

13:1 (13:2) כִּי יָקוּם - בְּקִרְבְּךָ נָבִיא אוֹ חֹלֵם וְנָתַן חֲלוֹם  
 ki - iqum b·qrb·k nbia au chlm chlum u·nthn  
 that he-is-arising in-within-of-you prophet or one-dreaming-of dream and-he-gives

<sup>1</sup> . If there arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and giveth thee a sign or a wonder,

מוֹפֵת אוֹ אוֹת אֲלֵיךָ :  
 ali·k auth au muphth :  
 to·you sign or miracle

13:2 (13:3) וְבָא לְאֹמֵר אֲלֵיךָ דְבַר - אֲשֶׁר וְהַמּוֹפֵת הָאוֹת וּבָא  
 u·ba e·auth u·e·muphth ashr - dbr ali·k l·amr  
 and-he-comes the-sign and-the-miracle which he-<sup>m</sup>spoke to·you to-to-say-of

<sup>2</sup> And the sign or the wonder come to pass, whereof he spake unto thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;

וְנִעְבְּדֵם וְיָדַעְתֶּם - לֹא אֲשֶׁר אַחֲרֵים אֱלֹהִים אַחֲרָי וְנִלְכֶה  
 u·nobd·m idoth·m ashr la - achrim aleim achri nlke  
 and-we-shall-be-<sup>c</sup>made-serve·them you-knew whom not you shall-go after Elohim other-ones whom not

<sup>3</sup> Thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for the LORD your God proveth you, to know whether ye love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

13:3 (13:4) חֹלֵם - אֵל אוֹ הוּא הַנְּבִיא דְבַרְי - אֵל לֹא תִשְׁמַע  
 e·eua au al - chulm e·nia nbia e·eua au al - chulm  
 or to one-dreaming-of the-he or to words-of the-prophet the-he

הַיִּשְׁכֵּם לְדַעַת אַתְּכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה מְנַסֶּה כִּי הוּא הַחֲלוֹם  
 e·ish·km l·doth ath·km alei·km ieue mnse ki e·eua e·chlum  
 ?·there-is-you<sup>(P)</sup> to-to-know-of you<sup>(P)</sup>·you<sup>(P)</sup> of·you<sup>(P)</sup> Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> the-dream the-he that

וּבְכָל - וּבְכָל לְבַבְכֶם - בְּכָל אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה - אֶת אֱהָבִים  
 u·b·kl - u·b·kl lbb·km b·kl alei·km ieue ath - aebim  
 and·in·all·of heart-of·you<sup>(P)</sup> in·all·of Elohim-of·you<sup>(P)</sup> Yahweh ones-loving »

נַפְשְׁכֶם :  
 nphsh·km :  
 soul-of·you<sup>(P)</sup>

13:4 (13:5) וְאֵת - תִּירָאוּ וְאֹתוֹ תִלְכוּ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אַחֲרָי  
 u·ath - u·ath·u thirau u·ath·u thlku alei·km ieue achri  
 and·»·him you<sup>(P)</sup>-shall-fear and·» after Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> you<sup>(P)</sup>-shall-go and·»

<sup>4</sup> Ye shall walk after the LORD your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave unto him.

וְאֹתוֹ תִשְׁמְעוּ וּבְקוֹלוֹ תִשְׁמְרוּ מִצְוֹתָיו  
 u·ath·u thshmu u·b·ql·u thshmr u·ath·u  
 you<sup>(P)</sup>-shall-listen and·in·voice-of·him you<sup>(P)</sup>-shall-observe instructions-of·him you<sup>(P)</sup>-shall-observe

וְתַעֲבְדוּ וּבּוֹ תִדְבַּקוּן :  
 thobdu u·b·u thdbqu·n :  
 you<sup>(P)</sup>-shall-serve and·in·him you<sup>(P)</sup>-shall-cling

13:5 (13:6) וְיָמָת הוּא הַחֲלוֹם אוֹ הוּא הַנְּבִיא  
 e·eua iumth e·chlum e·eua au chlm u·e·nia  
 he-shall-be-<sup>c</sup>put-to-death the-dream the-he or one-dreaming-of the-he

<sup>5</sup> And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn [you] away from the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to thrust thee out of the way which the LORD thy God commanded thee to walk in. So shalt thou put the evil away from the midst of thee.

אֶתְכֶם הַמוֹצִיא אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה - עַל סָרָה - דְּבַר כִּי  
 ath·km e·mutzia alei·km ieue ol - sre ki dbr  
 the·one-<sup>c</sup>bringing-forth of·you<sup>(P)</sup> Yahweh Elohim-of·you<sup>(P)</sup> on stubbornness that he-<sup>m</sup>spoke

לְתַדְרִיתְךָ עֲבָדִים מִבֵּית וְהַפְדֶּה מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ  
 l·tedich·k obdim m·bith u·e·phd·k mtzrim m·artz  
 to-to-<sup>c</sup>induce-of·you from·house-of servants from·land-of Egypt and·the·one-ransoming-of·you

בָּהּ לָלֶכֶת אֲלֵיךָ יְהוָה צִוָּךְ אֲשֶׁר הִרְרָךְ - מִן  
 b·e l·lkth ieue alei·k ashr tzu·k mn - e·drk  
 to-to-walk-of in·her Yahweh Elohim-of·you which he-<sup>m</sup>instructed·you from the-way

וּבְעֶרְתָּ מִקְרִבְךָ הָרָע :  
 u·borth e·ro m·qrb·k :  
 and·you-<sup>w</sup>eradicate the·evil from·within-of·you

13:6 (13:7) אוֹ - בְּנֵךְ - אוֹ אִמְךָ - בֶּן אָחִיךָ וְסִיתָךְ כִּי  
 au - au - bn - am·k bn achi·k ki isith·k  
 or son-of·you or mother-of·you or son-of·you brother-of·you that he-is-<sup>c</sup>inciting·you

<sup>6</sup> . If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which [is] as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

בְּתָרְךָ כְּנַפְשְׁךָ אֲשֶׁר אוֹ רֵעֶךָ אוֹ חִיקְךָ אִשְׁתְּ אוֹ  
 bth·k k·nphsh·k ashr au ro·k au chiq·k au assth  
 daughter-of·you or as·soul-of·you who associate-of·you or bosom-of·you or woman-of or

לֹא אֲשֶׁר אַחֲרֵים אֱלֹהִים וְנִעְבְּדָה וְנִלְכֶה לְאֹמֵר בְּסֻתְרָה  
 ashr la - aleim achrim ashr la u·nobde nlke l·amr b·sthr  
 whom not Elohim other-ones whom not and·we-shall-serve Elohim other-ones whom not to-to-say-of we-shall-go in·the·concealment

וְיָדַעְתָּ וְנִבְרַחְתָּ אֶתְּךָ :  
 idoth athe u·abthi·k :  
 you-knew you and·fathers-of·you

13:7 (13:8) מֵאֵלֵי הָעַמִּים סְבִיבְתֶיכֶם אֲשֶׁר הַקְּרִבִּים אוֹ אֲלֵיךָ  
 m·alei e·omim ashr sbibthi·km e·qrbim ali·k au  
 from·Elohim-of the·peoples who round-about·you<sup>(P)</sup> the·near-ones to·you or

<sup>7</sup> [Namely], of the gods of the people which [are] round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the [one] end of the earth even unto the [other] end of the earth;

הַרְחִקִים מִמֶּךָ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד קְצֵה הָאָרֶץ :  
 e·rchqim mm·k m·qtze e·artz u·od - qtze e·artz :  
 the·far-ones from·you from·end-of the·land and·unto end-of the·land

13:8 (13:9) לֹא תֹאבֶה לּוֹ וְלֹא תִשְׁמַע וְלֹא אֲלִיו -  
 la - thabe l·u u·la thshmo ali·u u·la -  
 not you-shall-comply to·him and·not you-shall-listen to·him and·not

<sup>8</sup> Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

תְּחַסּוּ עֵינֶיךָ עָלָיו וְלֹא תִחַמְל וְלֹא תִחְסֶה -  
 thchus oin·k oli·u u·la - thchml u·la - thkse  
 she-shall-commiserate eye-of·you over·him and·not you-shall-spare and·not you-shall-<sup>m</sup>cover

עָלָיו :  
 oli·u :  
 over·him

13:9 (13:10) כִּי תִהְיֶה בְּרֵאשֹׁנָה בּוֹ - תִּהְיֶה יָדְךָ תִּהְיֶה בְּרֵאשֹׁנָה  
 ki erg therg·nu id·k theie - b·u b·rashune  
 that to-kill you-shall-kill·him hand-of·you she-shall-be<sup>bc</sup> in·him in·the·first

<sup>9</sup> But thou shalt surely kill him; thine hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

לְהַמִּיתוֹ יָדְךָ כָּל הָעָם בְּאַחֲרֵיהֶם :  
 l·emith·u u·id kl - e·om b·achrne :  
 to·to-<sup>c</sup>put-to-death-of·him and·hand-of all-of the·people in·the·hereafter

13:10 (13:11) וּסְקַלְתוֹ בְּאֲבָנִים וְנָמַת כִּי בִקֵּשׁ לְהִדִּיחֲךָ  
 u·sqlth·u b·abnim u·mth ki bqsh l·edich·k  
 and·you-stone·him in·the·stones and·he-dies that he-<sup>m</sup>sought to·to-<sup>c</sup>induce-of·you

<sup>10</sup> And thou shalt stone him with stones, that he die; because he hath sought to thrust thee away from the LORD thy God, which brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.

מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית מִצְרַיִם  
 m·ol ieue alei·k e·mutzia·k m·artz mtzrim m·bith  
 from·on Yahweh Elohim-of·you the·one-<sup>c</sup>bringing-forth-of·you from·land-of Egypt from·house-of

עֲבָדִים :  
 obdim :  
 servants

13:11 (13:12) וְכָל יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְלֹא יוֹסִפוּ -  
 u·kl - ishral ishmou u·irau·n u·la - iusphu  
 and·all-of Israel they-shall-hear and·they-shall-fear and·not they-shall-<sup>c</sup>add

<sup>11</sup> And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is among you.

לַעֲשׂוֹת כַּדְּבָר הַרְעָה בְּקִרְבְּךָ : ס  
 l·oshuth k·dbr e·ro e·ze b·qrb·k : s  
 to·to-do-of as·the·thing the·evil the·this in·within-of·you

13:12 (13:13) כִּי תִשְׁמַע בְּאַחַת עָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן  
 ki - thshmo b·achth ori·k ashr ieue alei·k nthn  
 that you-are-hearing in·one-of cities-of·you which Yahweh Elohim-of·you giving

<sup>12</sup> . If thou shalt hear [say] in one of thy cities, which the LORD thy God hath given thee to dwell there, saying,

לְךָ לְשִׁבְתְּךָ שָׁם לְאָמַר :  
 l·k l·shbth shm l·amr :  
 to·you to·to-dwell-of there to·to-say-of

13:13 (13:14) יָצְאוּ בְנֵי בְלִיעֵל מִקְרִבְךָ וַיִּדְחוּ  
 itzau anshim bni - bliol m·qrb·k u·idichu  
 they-went-forth mortals sons-of decadence from·within-of·you and·they-are-<sup>c</sup>inducing

<sup>13</sup> [Certain] men, the children of Belial, are gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;

אֲחֵרִים אֱלֹהִים וְנַעֲבָדָה וְנִלְכֶה לְאָמַר עִירָם יִשְׁבֵי - אֶת  
 ath - ishbi oir·m l·amr nlke u·nobde aleim achrim  
 » ones-dwelling-of city-of·them to·to-say-of we-shall-go and·we-shall-serve Elohim other-ones

אֲשֶׁר לֹא יָדְעָתָם - לֹא אֲשֶׁר :  
 ashr la - idothm :  
 whom not you<sup>(P)</sup>-knew

13:14 (13:15) וְדַרְשָׁתָּ וְחַקַּרְתָּ וְשָׁאַלְתָּ הֵיטֵב וְהִגַּדְתָּ אֱמֶת  
 u·drshth u·chqrth u·shalth eitb u·ene amth  
 and·you-inquire and·you-investigate and·you-ask to-<sup>c</sup>do-good and·behold ! truth

<sup>14</sup> Then shalt thou enquire, and make search, and ask diligently; and, behold, [if it be] truth, [and] the thing certain, [that] such abomination is wrought among you;

נִכּוֹן הַדָּבָר נַעֲשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּקִרְבְּךָ :  
 nkun e·dbr noshthe e·thuobe e·zath b·qrb·k :  
 being-established the·matter she-was-done the·abhorrence the·this in·within-of·you

13:15 (13:16) הַכָּה תִּכָּה יִשְׁבֵי - אֶת הָעִיר הַהוּא | הָיָא |  
 eke thke ath - ishbi e·oir e·eua e·eia  
 to-<sup>c</sup>smite you-shall-<sup>c</sup>smite » ones-dwelling-of the·city the·she the·she

<sup>15</sup> Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword,

לְפִי - חֶרֶב - הַחֶרֶם אֶתָּה וְאֶת - כָּל - אֲשֶׁר - בָּהּ וְאֶת - בְּהֵמָתָהּ - וְאֶת  
 l·phi - chrb echrm ath·e u·ath - kl - ashr - b·e u·ath - bemth·e  
 to·edge-of sword °doom-you ! »·her and·» all-of which in·her and·» beast-of·her

destroying it utterly, and all that [is] therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

לְפִי - חֶרֶב :  
 l·phi - chrb :  
 to·edge-of sword

13:16 (13:17) וְאֶת - כָּל - שְׁלָלָהּ תִּקְבְּצַן תוֹף - אֶל רַחֲבָהּ  
 u·ath - kl - shll·e thqbtz al - thuk rchb·e  
 and·» all-of loot-of·her you-shall-get-together to middle-of square-of·her

<sup>16</sup> And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of the street thereof, and shalt burn with fire the city, and all the spoil thereof every whit, for the LORD thy God; and it shall be an heap for ever; it shall not be built again.

וְשָׂרַפְתָּ וְשָׂרַפְתָּ בְּאֵשׁ אֶת - הָעִיר - וְאֶת - כָּל - שְׁלָלָהּ כָּלִיל לַיהוָה  
 u·shrpht b·ash ath - e·oir u·ath - kl - shll·e klil l·ieue  
 and·you-burn in·the·fire » the·city and·» all-of loot-of·her whole-offering to·Yahweh

אֱלֹהֶיךָ וְהִיְתָה תֵּל תִּבְנֶה לֹא עוֹלָם :  
 alei·k u·eithe thl oulm la thbne oud :  
 Elohim-of·you and·she-becomes ruin-rise-of eon not she-shall-be-built further

13:17 (13:18) וְלֹא יִדְבַק בְּיָדְךָ מִמֶּנּוּ מִן - הַחֶרֶם לְמַעַן  
 u·la - idbq b·id·k maume mn - e·chrm lmon  
 and·not he-shall-cling in·hand-of·you anything from the·doomed so-that

<sup>17</sup> And there shall cleave nought of the cursed thing to thine hand: that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

וְשׁוּב יִהְיֶה מִחַרְוֹן אַפּוֹ וְנָתַן לְךָ - רַחֲמִים  
 ishub ieue m·chrun aph·u u·nthn - l·k rchmim  
 he-shall-turn-back Yahweh from·heat-of anger-of·him and·he-gives to·you compassions

וְרַחֲמֶיךָ וְהִרְבָּה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֶיךָ :  
 u·rchm·k u·erb·k k·ashr nshbo l·abthi·k :  
 and·he-<sup>m</sup>has-compassion·you and·he-causes-to-increase·you as·which he-<sup>n</sup>swore to·fathers-of·you

13:18 (13:19) כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹמֵר אֶת -  
 ki thshmo b·qul ieue alei·k l·shmr ath -  
 that you-shall-listen in·voice-of Yahweh Elohim-of·you to·to-observe-of »

<sup>18</sup> When thou shalt hearken to the voice of the LORD thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do [that which is] right in the eyes of the LORD thy God.

כָּל - מִצְוֹתָיו - אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר  
 kl - mtzuthi·u ashr anki mtzu·k e·ium l·oshuth e·ishr  
 all-of instructions-of·him which I <sup>m</sup>instructing-of·you the·day to·to-do-of the·upright

בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ : ס  
 b·oini ieue alei·k : s  
 in·eyes-of Yahweh Elohim-of·you